



## Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

**4882**-е заседание

Понедельник, 15 декабря 2003 года, 12 ч. 05 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Тафров ..... (Болгария)

*Члены:*

Ангола .....	г-н Лукаш
Камерун .....	г-н Тиджани
Чили .....	г-н Андерейя Латорре
Китай .....	г-н Чэн Цзинье
Франция .....	г-жа а'Ашон
Германия .....	г-н Плойгер
Гвинея .....	г-н Со
Мексика .....	г-жа Арсе де Жанетт
Пакистан .....	г-н Халид
Российская Федерация .....	г-н Конузин
Испания .....	г-н Ариас
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-жа Хау-Джоунз
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Розенблатт

### Повестка дня

Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

03-65598 (R)

**\* 0365598 \***

*Заседание открывается в 12 ч. 05 м.*

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Защита гражданских лиц в вооруженном конфликте**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

В результате состоявшихся в Совете Безопасности консультаций я уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности напоминает о своих резолюциях 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, а также о заявлениях своего Председателя от 12 февраля 1999 года (S/PRST/1999/6), 15 марта 2002 года (S/PRST/2002/6) и 20 декабря 2002 года (S/PRST/2002/41) и вновь заявляет о необходимости сохранения пункта о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте в качестве важного пункта повестки дня Совета.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей озабоченности по поводу страданий и лишений, выпадающих на долю гражданских лиц в вооруженном конфликте, и признает обусловленные этим последствия для прочного мира, примирения и развития. Совет Безопасности решительно осуждает все нападения и акты насилия, направленные против гражданских лиц или других лиц, пользующихся защитой в ситуациях вооруженного конфликта в соответствии с международным правом, в частности (ad ref) международным гуманитарным правом, включая такие нападения и акты насилия, направленные против женщин, детей, беженцев, внутренне перемещенных лиц и других уязвимых групп; подтверждает необходимость того, чтобы стороны вооруженного конфликта принимали все возможные меры для обеспечения безопасности и свободы передвижения персонала Организации Объеди-

ненных Наций и связанного с ней персонала, а также персонала международных гуманитарных организаций в соответствии с применимыми нормами международного права; и признает, что безопасный доступ для гуманитарных организаций и скорейшее восстановление правопорядка, справедливости и примирения являются необходимыми компонентами эффективного перехода от конфликта к миру. Совет Безопасности возобновляет призыв ко всем сторонам вооруженного конфликта полностью выполнять положения Устава Организации Объединенных Наций, а также нормы и принципы международного права, в частности международного гуманитарного права, прав человека и беженского права, и полностью выполнять соответствующие решения Совета Безопасности. Совет Безопасности напоминает об обязательствах государств уважать и обеспечивать уважение международного гуманитарного права, включая четыре Женевские конвенции (ad ref), и подчеркивает их обязанность положить конец безнаказанности и добиваться судебного преследования лиц, ответственных за геноцид, военные преступления, преступления против человечности и серьезные нарушения гуманитарного права. Совет Безопасности также отмечает с интересом предложение, выдвинутое заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам на открытом заседании Совета Безопасности 9 декабря относительно плана действий из 10 пунктов, касающегося защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте, и ожидает дальнейших дискуссий и консультаций по данному вопросу (ad ref).

Напоминая о том, что 15 марта 2002 года Совет Безопасности принял памятную записку, содержащуюся в приложении к заявлению своего Председателя (S/PRST/2002/6), как инструмент, призванный помочь ему в рассмотрении вопросов, касающихся защиты гражданских лиц, и напоминает далее, что в заявлении своего Председателя от 20 декабря 2002 года (S/PRST/2002/41) Совет Безопасности выразил свою готовность ежегодно дополнять и обновлять памятную записку, с тем чтобы она отражала новые тенденции в области защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте, Совет Безопасности утверждает памятную записку

ку, содержащуюся в приложении к настоящему заявлению Председателя. Совет Безопасности вновь подчеркивает важное значение памятной записки в качестве практического руководства, закладывающего основу для более качественного анализа и диагностики основных мер защиты при рассмотрении мандатов миссий по поддержанию мира, и подчеркивает необходимость регулярного и последовательного применения изложенных в ней подходов с учетом конкретных обстоятельств в каждой конфликтной ситуации и будет продолжать активно заниматься этим вопросом».

Данное заявление и памятная записка в последней редакции будут изданы в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2003/27.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.*